ANGOLA CABLES DE A A Z

A

ANGONIX. É uma infra-estrutura física através da qual os Provedores de Serviços de Internet (ISPs) trocam tráfego, entre as suas redes, que, hoje em dia, é o ponto central de toda a evolução tecnológica, e que coloca Angola no pelotão da frente dos países africanos dentro da área das comunicações.

ANGONIX. A physical infrastructure through which Internet Service Providers (ISPs) exchange traffic between their networks which, today, is the central point for all technological advancement, and puts Angola at the forefront of African countries within the communications sector.

B

BRASIL. É o país escolhido para fazer a primeira ligação de cabos de fibra óptica submarina do hemisfério sul, entre Sangano e a cidade de Fortaleza.

BRAZIL. Is the country chosen to make the first underwater optic fiber connection in the Southern Hemisphere, from Sangano to the city of Fortaleza.

C

COTA. A Angola Cables anunciou recentemente a construção de outro sistema de cabos, o Cable Of The Americas (COTA), que ligará Santos e Fortaleza no Brasil a Miami nos EUA. Assim, a Angola Cables vai ligar Angola e África directamente ao Brasil e aos EUA, através do SACS e do COTA, complementando assim a ligação existente entre África e Europa por via do West Africa Cable System.

COTA. Angola Cables recently announced the construction of another cable system, the Cable Of The Americas (COTA), linking Santos and Fortaleza in Brazil to Miami in the US. Thus, Angola Cables will connect Africa and Angola directly to Brazil and the US, through the SACS and COTA, thus complementing the link between Africa and Europe via the West Africa Cable System.

D

DADOS. Toda esta evolução registada desde a formação da Angola Cables, em 2009, permite que hoje a quantidade de dados gerados em Angola e transitados entre o país e vizinhos regionais, e outros continentes, tenha crescido exponencialmente.

DATA. All this progress, since the creation of Angola Cables in 2009, allows for the amount of data generated in Angola, and retained between the country, regional neighbours and other continents, to grow exponentially.

E

ENGENHEIRO. António Nunes é nome do engenheiro que lidera a Angola Cables. CEO da empresa constituída pelos cinco maiores operadores de telecomunicações angolanos desde 2009, é dele a visão de desenvolver as "auto-estradas" de Internet para conferir aos operadores de telecomunicações, ISPs e clientes empresariais, a diferenciação necessária para fazer face ao nível competitivo e à rápida evolução do mercado africano.

ENGINEER. António Nunes is an engineer who heads Angola Cables. As CEO of the company made of the five largest Angolan telecommunications operators since 2009, it's his vision to develop the information "highways" that empower telecom operators, ISPs and corporate customers, and maintain competitiveness during the rapid development of the African market.

F

FIBRA ÓPTICA. Mesmo confinada a um meio físico, a luz transmitida pela fibra óptica proporciona o alcance de taxas de transmissão e velocidades elevadíssimas, de cerca de 40 Gbps.

OPTIC FIBER. While still confined to physical space, light transmitted by optical fiber provides extremely high transfer rates and speeds of about 40 Gbps.

G

GOOGLE. E ainda a Algar Telecom, Antel e a Angola Cables, anunciaram os planos para a construção do MONET, o novo cabo de fibra óptica submarino, que ligará as cidades chave de Santos e Fortaleza, no Brasil, com a Boca Raton, Flórida, nos EUA. Sem dúvida, um parceiro de peso.

GOOGLE. Along with Algar Telecom, Antel and Angola Cables, announced the intention to build the new underwater optic fiber cable – MONET –, which will link the key cities of Santos and Fortaleza, Brazil, with Boca Raton, Florida, in the US. No doubt, it's a tremendous partner.

H

HUB. A missão da Angola Cables é transformar Angola num dos maiores eixos de telecomunicações em África, através da construção de ligações como a do cabo submarino, que liga o país ao Brasil e aos EUA.

HUB. Angola Cables' mission is to transform Angola into one of the largest telecommunications platforms in Africa, by building links such as the underwater cable linking the country to Brazil and the US.

I

INVESTIMENTO. Cerca de 160 milhões de dólares é o valor total do investimento feito no SACS.

INVESTMENT. About $160 million is the total investment in SACS.

J

JAPÃO. Segundo um provedor de internet japonês (que possui participação da Sony), a velocidade de conexão doméstica no país é a mais rápida do mundo, e chega a ser de 2 Gbps para o utilizador final.

JAPAN. According to a Japanese Internet service provider (which has Sony's participation), domestic connection speed in the country is the world's fastest, up to 2 Gbps for the end user.

K

KB. A velocidade em Kb faz parte do passado. As novas conexões por fibra óptica permitem velocidades até 40 Tbps!

KB. The Kb speeds belong to past. The new fiber optic connections allow for speeds up to 40 Tbps!

L

LIMITES. Deixarão de existir, ou pelo menos, serão severamente diferentes do que é hoje a capacidade de comunicações em Angola. Com as ligações por fibra a outros continentes, com o ANGONIX e a natural evolução do mercado, as distâncias dos utilizadores nacionais serão diminuídas, melhorando a qualidade geral dos serviços de internet em Angola.

LIMITS. They cease to exist, or at least will be greatly different from what is now the communications capability in Angola. With fiber connections to other continents, with ANGONIX and the natural evolution of the market, the distances between users will be reduced nation wide, improving the overall quality of internet services in Angola.

M

MORSE. Sim, o inventor do código que revolucionou as comunicações foi igualmente um dos principais incentivadores da teoria, revolucionária em 1843, de colocar cabos submarinos a atravessarem os oceanos para ligar as maiores cidades do mundo.

MORSE. Yes, the inventor of the code that revolutionized communications was also one of the main supporters of the theory, revolutionary in 1843, to lay underwater cables across oceans to connect the world's largest cities.

ANGOLA CABLES FROM A TO Z

N

NEC CORPORATION. A empresa holandesa foi o parceiro escolhido para a construção do primeiro sistema de cabos submarinos no Atlântico Sul, e será a empresa fornecedora do sistema South Atlantic Cable System (SACS), que liga Angola ao Brasil. Pela primeira vez passa a existir uma ligação directa entre o continente Africano e a América Latina.

NEC CORPORATION. The Dutch company was the partner chosen for the construction of the first underwater cable system in the South Atlantic, and will be the systems provider for the South Atlantic Cable System (SACS), linking Angola to Brazil. For the first time there is a direct link between the African continent and Latin America.

O

ORDEM. O realinhamento de todas as comunicações obedece a uma nova ordem, que existe nas telecomunicações angolanas desde 2009, ano em que a Angola Cables, começou a operar.

ORDER. The realignment of all communication follows a new order, which exists in Angolan telecommunications since 2009, year in which Angola Cables began operating.

P

PONTOS DE ACESSO. Angola passou de um país que não dispunha de pontos de acesso com o exterior, para uma situação em que está, real e virtualmente, conectada com os maiores centros financeiros e económicos do mundo.

POINTS OF ACCESS. Angola went from a country that did not have access points to the outside world, to a country that is virtually connected with all the greater financial and economic centres of the world.

Q

QUADROS. A grande meta do Governo para os próximos anos, com a educação a tomar a dianteira das preocupações através do Programa Nacional de Formação de Quadros, é a melhoria das telecomunicações e fazer com que a Internet chegue a cada vez mais angolanos, por todo o país, a preços mais competitivos.

QUALITY. The major goal of the government for the coming years, with education taking the lead through the National Executive Training Program, is to improve telecommunications and to enable the Internet to reach more and more Angolans at the most competitive prices.

R

REDE. A Angola Cables conseguiu em cinco anos construir uma rede de conexões com os principais pontos de fornecimento de sinal como o WACS, o SACS e o mais recente MONET.

NETWORK (REDE). Angola Cables, in five years, has managed to build a network of connections with the main signal delivery hubs at WACS, SACS and the latest MONET.

S

SACS. O South Atlantic Cable System vai contar com as mais recentes tecnologias de transmissão óptica de alta qualidade com quatro pares de fibras, e uma capacidade inicial de 40 Tbps. O sistema deverá estar operacional durante o quarto trimestre de 2016.

SACS. The South Atlantic Cable System will have the latest high quality optic transmission technologies with four pairs of fiber, and an initial transfer capacity of 40 Tbps. The system should be operational during the fourth quarter 2016.

T

TEMPO. Tempo. É uma unidade fundamental da economia e um factor cada vez mais decisivo no mundo contemporâneo. A redução do tempo nas telecomunicações acontece pelo aumento da qualidade das ligações que as estabelecem. É esta a principal missão da Angola Cables.

TIME. It's an essential part of the economy and an increasingly decisive factor in the contemporary world. Saving time in telecommunications is possible thanks to the quality of the connections being established. This is the main mission of Angola Cables.

U

UNITEL. Em simultâneo com a Movicel, Angola Telecom, MsTelecom e Startel, forma o grupo das cinco operadoras fundadoras da Angola Cables.

UNITEL. Em simultâneo com a Movicel, Angola Telecom, MsTelecom e Startel, forma o grupo das cinco operadoras fundadoras da Angola Cables.

V

VOZ E DADOS. Todas as comunicações de voz e dados serão influenciadas ao longo dos próximos dois anos de forma positiva, ao nível da qualidade, velocidade e preço final.

VOICE AND DATA. All voice and data communications will be positively affected over the next two years in terms of quality, speed and price.

W

WACS. O West Africa Cable System é um sistema de cabos submarinos, no qual a Angola Cables é co-lider juntamente com vários operadores de telecomunicações africanos e europeus. Este sistema liga Angola a 11 países africanos e a três países europeus. Com esta ligação, Angola está a tornar-se um dos grandes pontos de ligação ao mundo, atraindo para si todo um potencial de valor.

WACS. The West Africa Cable System is a system of underwater cables, in which Angola Cables is co-leader along with several African and European telecom operators. This system connects Angola to 11 African countries and three European countries. With this connection, Angola is becoming one of the major connection points to the world.

X

I(X)P. Não começa por X, mas é nele que reside a definição da sigla. Internet Exchange Point, o famoso IXP, que será no fundo chamado de Angonix, uma infra-estrutura por onde irá passar todo o tráfego de Internet de Angola para o mundo.

I(X)P. It doesn't begin with X, but that that's where the definition of the acronym lies. The Internet Exchange Point, the famous IXP, which will be called Angonix, is an infrastructure through which all Internet traffic will go from Angola to the world.

Y

YOUTUBE. E atrás vêm as redes sociais Facebook, Twitter, LinkedIn, e já agora toda a Internet, cada vez mais veloz e de maior qualidade para os angolanos.

YOUTUBE. In tow come social networks Facebook, Twitter, LinkedIn, and while we're at it the whole Internet, increasingly faster and with higher quality for Angolans.

Z

ZOOLÓGICO. Incomum? Nem por isso. Na Angola Cables existe uma preocupação com o meio ambiente, e nesse sentido associou-se ao projecto Kitabanga, em conjunto com o departamento de Ciências da Universidade Agostinho Neto. O objectivo passa pela preservação de tartarugas marinhas e menorização dos transtornos ambientais provocados pelos trabalhos de colocação dos cabos submarinos.

ZOO. Unusual? Not really. At Angola Cables there is great concern for the environment, and with that in mind it joined the Kitabanga project, along with the Science Department of the Agostinho Neto University. The objective is to preserve sea turtles and to lessen the environmental impact caused by installing underwater cables.

angola cables